

Festivos Nacionales de Japón

元日 (Ganjitsu) Año Nuevo	1月1日 1 de Enero	年のはじめを祝う。 Celebración del inicio del año nuevo.
成人の日 (Seijin-no-hi) Día del Adulto	1月第2月曜日 2do. lunes de Enero	おとなになったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝いあげます。 Celebración de la llegada a la edad adulta para los que cumplen los 20 años, se les estimula a ser concientes y preparados para las responsabilidades.
建国記念の日 (Kenkoku-kinen-no-hi) Día de la Fundación Nacional	2月11日 11 de Febrero	建国をしのび、国を愛する心を養う。 Celebración de la fundación de la nación y el amor a la Patria.
春分の日 (Shunbun-no-hi) Equinoccio de Primavera	3月21日頃 21 de Marzo.	自然をたたえ、生物をいつくしむ。 Se demuestra el respeto a la naturaleza y se promueve la compasión a todos los seres vivos.
昭和の日 (Shōwa-no-hi) Día de Showa	4月29日 29 de Abril.	激動の日々を経て、復興を遂げた昭和の時代を顧み、国の将来に思いをいたす。 Se recuerdan los días memoriales de la época Showa y se enaltece para el buen futuro del país.
憲法記念日 (Kenpō-kinenbi) Día de la Constitución	5月3日 3 de Mayo	日本国憲法の施行を記念し、国の成長を期する。 Conmemoración del establecimiento de la Constitución de Japón, se desea la esperanza para el buen desarrollo de la Nación.
みどりの日 (Midori-no-hi) Día Verde	5月4日 4 de Mayo	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくむ。 Celebración del amor a la naturaleza, se alimenta el sentimiento de gratitud por los beneficios y las abundancias.
こどもの日 (Kodomo-no-hi) Día del Niño	5月5日 5 de Mayo	こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、母に感謝する。 Se respetan los derechos de los niños, se desea la felicidad de los niños y gratitud a las madres.
海の日 (Umi-no-hi) Día del Mar	7月第3月曜日 3er. Lunes de Julio	海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願う。 Se dan las gracias por las bendiciones del mar y se desea la prosperidad como país oceánico.
山の日 Yama-no-hi) Día de la Montaña	8月11日	山に親しむ機会を得て、山の恩恵に感謝する。 Se aprecia la naturaleza de la montaña.
敬老の日 (Keirō-no-hi) Día de los Ancianos	9月第3月曜日 3er. Lunes de Setiembre	多年にわたり社会につくしてきた老人を敬愛し、長寿を祝う。 Celebración donde se promueve el respeto a los ancianos, se les da las gracias por las múltiples contribuciones a la sociedad y se les desea una larga vida.
秋分の日 (Shūbun-no-hi) Equinoccio de Otoño	9月23日頃 en torno al 23 de Setiembre.	祖先をうやまい、なくなった人々をしのぶ。 Se respetan a los antepasados y se recuerdan a los fallecidos.

体育の日 (Taiiku-no-hi) Día del Deporte	10月第2月曜日 2do. Lunes de Octubre	スポーツにたししみ、健康な心身をつちかう。 Se aprecian y se practican los deportes para el mantenimiento de la buena salud física y mental.
文化の日 (Bunka-no-hi) Día de la Cultura	11月3日 3 de Noviembre.	自由と平和を愛し、文化をすすめる。 Se expresa el amor por la Paz y la Libertad, como así también y se incentiva el desenvolvimiento cultural.
勤労感謝の日 (Kinrō-kansha-no-hi) Día de gratificación al Trabajo	11月23日 23de Noviembre	勤労をたつとび、生産を祝い、国民たがいに感謝しあう。 Se honra el trabajo, se celebra la producción y se demuestra mutuamente la gratitud por los esfuerzos.
天皇誕生日 (Tennō-Tanjōbi) Nacimiento del actual Emperador	12月23日 23 de Diciembre	天皇の誕生日を祝う。 Se festeja el nacimiento del actual Emperador.

- ・ 春分の日及び秋分の日は年により変わります。  
・ これらの日は、官公庁や学校、主な会社は休日になります。日曜日と重なるときは、その翌日の月曜日が振り替え休日となります。  
・ このほか、官公庁では、12月29日～1月3日の6日間が年末年始の休みとなります。
- ・ Los equinoccios de primavera y de otoño varían cada año.  
・ Las oficinas públicas, los colegios y la mayoría de las empresas cierran en estos festivos. Si el festivo nacional cae un domingo, el lunes siguiente es usado como festivo alternativo.  
・ Las oficinas públicas estatales y municipales cierran del 29 de diciembre al 3 de enero, durante 6 días como descanso de fin y año nuevo.

その他の民俗的行事 Otras Celebraciones

節分 (Setsubun) Dia que antecede al inicio de la primavera (Ceremonia de lanzamiento de granos) 3 de febrero	2月3日	七夕 (Tanabata) Festival de las Estrellas	7月7日 7 de Julio
ひなまつり (Hina-matsuri) Festival de las muñecas (o festival de las niñas) 3 de marzo	3月3日	お盆 (O-bon) Festival de Obon	8月13日～15日 13-15 de Agosto.
お彼岸 (O-higan) Semana Equinoccial	*春分の日と秋分の日 の前後6日間	十五夜 (Jūgo-ya) Festival de Luna Llena	9月15日 15 de Setiembre
端午の節句 (Tango-no-sekku) Festival de los niños	5月5日 5 de Mayo	七五三 (Shichi-go-san) Festival de los niños de 3, 5 y 7 años	11月15日 1 de Noviembre
母の日 (Haha-no-hi) Día de la Madre	5月第2日曜日 2do. Domingo de Mayo	クリスマス (Kurisumasu) Navidad	12月25日 25 de Diciembre
父の日 (Chichi-no-hi) Día del Padre	6月第3日曜日 3er. Domingo de Junio	大晦日 (Ōmisoka) Fin de año	12月31日 31 de Diciembre

\*3 días cada dos equinoccios (caen entre semana)

国内線 Nacionales

行き先 Destino	航空会社 Compañía Aérea	便数 # de Vuelos	TEL
東京 Tokyo	ANA (全日空)	5 便/日	0570-029-222
	All Nippon Airways	5 por día	
	JAL (日本航空) Japan Airlines	5 便/日 5 por día	0570-025-071
札幌 Sapporo	ANA (全日空)	1 便/日	0570-029-222
	All Nippon Airways	1 por día	
沖縄 (那覇) Naha, Okinawa	JTA (日本トランスオーシャン航空)	1 便/日	0570-025-071
	Japan Transocean Airlines	1 por día	

国際線 Internacionales

行き先 Destino	航空会社 Compañía Aérea	便数 # de Vuelos	TEL
ソウル Seoul	KAL (大韓航空)	1 便/日	0088-21-2001
	Korean Airlines	1 por día	
上海 Shanghai	CES (中国東方航空)	1 便/日	086-233-5288
	East China Airways	1 por día	
香港 Hong Kong	HX (香港航空)	3 便/週	050-3852-0709
	Hong Kong Airlines	3 por semana	
台北 (桃園) TAIPEI (Taoyuan)	IT (タイガーエア台湾)	1 便/日	03-6455-0242
	Tiger air Taiwan	1 por día	

※上記の内容は、2019年7月現在のものです。航空便利用の際には最新のスケジュールを確認してください。

(参考) 岡山桃太郎空港

TEL : 086-294-1811

URL : <http://www.okayama-airport.org/>

La información mencionada fue actualizada en abril de 2019. Los horarios de vuelos están sujetos a modificaciones. Confirme los horarios de los vuelos antes de planear su viaje.

Para más información llame al Aeropuerto de Okayama Momotaro.

TEL: 086-294-1811



鉄道 (JR等)

列車の運行時刻や料金は、時刻表やJR各会社のホームページで調べることができます。各社とも、近距離切符は駅の自動販売機で買います。

JRの長距離の乗車券や特急券、指定券などはJR駅の「みどりの窓口」で買います。

【JR切符の予約・連絡先】

・JR西日本5489 (電話予約) サービス  
TEL : 0088-24-5489 (無料通話)  
(8:00~22:00受付、年中無休)

・JR岡山駅  
みどりの窓口・指定券電話予約  
TEL : 086-221-2450

JR案内センターTEL : 086-225-9223

【駅の案内】

・JR西日本  
倉敷駅 TEL : 086-422-0249  
津山駅 TEL : 0868-22-5357  
・井原鉄道  
総社駅 TEL : 0866-92-0242  
井原駅 TEL : 0866-62-6669

・水島臨海鉄道  
倉敷市駅 TEL : 086-422-0884  
水島駅 TEL : 086-448-1707

Trenes (JR etc.)

Los horarios y las tarifas los podrá encontrar en la guía de horarios de JR (JR Jikokuhyō) o en la página web de JR. Los billetes de trenes locales los podrá adquirir en las máquinas vendedoras dentro de las estaciones. Los billetes de larga distancia, express o reservado podrán adquirirse en la ventanilla *midori-no-madoguchi* de las estaciones.

【Reserva de JR y contactos】

・Reservas JR West  
TEL : 0088-24-5489 (Sin cargo)  
(Abierto de 08:00~22:00 Todos los días)  
・Estación JR Okayama  
*Midori-no-madoguchi* (Reservaciones)  
TEL : 086-221-2450  
Centro de información JR  
TEL : 086-225-9223

【Otros contactos】

・JR West  
Kurashiki TEL : 086-422-0249  
Tsuyama TEL : 0868-22-5357  
・Ferrocarril Ibara (Ibara Tetsudō)  
Soja TEL : 0866-92-0242  
Ibara TEL : 0866-62-6669  
・Ferrocarril Litoral Mizushima (Mizushima Rinkai Tetsudō)  
Kurasahiki-shi TEL : 086-422-0884  
Mizushima TEL : 086-448-1707

運行会社名 Compañías	始発駅～終着駅 Estación de Origen & Destino	路線名 Nombre de la Línea
JR西日本ほか (新幹線)	東京～新大阪～岡山～広島～博多 (福岡県) Tokyo～Shin-Osaka～Okayama～Hiroshima～Hakata (Prefectura de Fukuoka)	JR 東海道・山陽 新幹線 JR Tokaido & Sanyo Shinkansen
JR West & otras Compañías (Tren bala)	大阪～姫路(兵庫県)～上郡(兵庫県)～岡山～倉敷～広島～門司(福岡県) Osaka～Himeji (Prefectura de Hyogo)～Kamigori (Prefectura de Hyogo)～Okayama～Kurashiki～Hiroshima～Moji (Prefectura de Fukuoka)	JR山陽本線 JR Sanyo Line
JR西日本 (岡山駅始発)	岡山～播州赤穂(兵庫県)～姫路(兵庫県) Okayama～Banshu-Ako (Prefectura de Hyogo) Himeji	JR赤穂線 JR Ako Line
JR West  (Líneas locales que parten de la Ciudad de Okayama)	岡山～津山～鳥取(鳥取県) Okayama～Tsuyama～Tottori (Prefectura de Tottori)	JR津山線・因美線 JR Tsuyama (Inbi) Line
	岡山～総社 Okayama～Soja	JR桃太郎線(吉備線) JR Momotaro Line
	岡山～倉敷～総社～新見～米子(鳥取県) Okayama～Kurashiki～Soja～Niimi～Yonago (Prefectura de Tottori)	JR伯備線 JR Hakubi Line
	岡山～茶屋町～宇野 Okayama～Chayamachi～Uno	JR宇野みなと線(宇野線) JR Uno Minato Line
JR西日本・JR 四国 JR West & JR Shikoku	岡山～茶屋町～児島～高松(香川県) Okayama～Chayamachi～Kojima～Takamatsu (Prefectura de Kagawa)	JR瀬戸大橋線 JR Seto-Ohashi Line
JR西日本 JR West	姫路(兵庫県)～美作土居～津山～新見 Himeji (Prefectura de Hyogo)～Mimasaka-Doi～Tsuyama～Niimi	JR姫新線 JR Kishin Line
智頭急行 Chizu Kyūkō	上郡(兵庫県)～佐用(兵庫県)～大原～智頭(鳥取県) Kamigori (Prefectura de Hyogo)～Sayo (Prefectura de Hyogo)～Ohara～Chizu (Prefectura de Tottori)	智頭線 Chizu Line
井原鉄道 Ibara Tetsudō	総社～清音～井原～神辺(広島県) Soja～Kiyone～Ibara～Kannabe (Prefectura de Hiroshima)	井原線 Ibara Line
水島臨海鉄道 Mizushima Rinkai Tetsudō	倉敷市駅～水島～水島自工前駅 Kurashiki-shi～Mizushima～Mizushima-Jikō-Mae	

行き先 Destino	主な発駅 Estación de partida	便数/日 # de servicios por día	バス会社 Compañía
東京(浜松町、品川) Tokyo (Hamamatsucho, Shinagawa)	倉敷・岡山・津山 Kurashiki / Okayama / Tsuyama	1	両備 Ryobi
東京(新宿) Tokyo (Shinjuku)	倉敷・岡山・津山 Kurashiki / Okayama / Tsuyama	1	下電、両備 Shimoden, Ryobi
東京(八重洲、上野) Tokyo (Yaesu, Ueno)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	中国 JR、両備 Chugoku JR, Ryobi
名古屋 Nagoya	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	両備 Ryobi
京都 Kyoto	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	7	両備・下電・京阪京 都 Ryobi, Shimoden
大阪(梅田) Osaka (Umeda)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	16	中国 JR 両備 Chugoku JR, Ryobi
大阪(なんば・湊町・大阪国際空港) Osaka (Namba, Minatomachi Aeropuerto Internacional de Osaka)	倉敷・玉野・岡山 Kurashiki / Tamano / Okayama	10	両備 Ryobi
大阪(関西国際空港) Osaka (Aeropuerto Internacional Kansai)	岡山 Okayama	10	両備 Ryobi
神戸(三宮) Kobe (Sannomiya)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	5~8	中鉄、両備、神姫 Chutetsu, Ryobi
松山 Matsuyama	岡山 Okayama	6	両備、下電、伊予鉄、 JR 四国 Ryobi, Shimoden, Iyotetsu JRShikoku
高知 Kochi	岡山 Okayama	9	両備、下電、 とさでん交通 Ryobi, Shimoden Tosaden-kotsu
徳島 Tokushima	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	3	両備、徳島 Ryobi, Tokushima
米子・松江・出雲 Yonago / Matsue / Izumo	岡山 Okayama	7	両備、中鉄、中国 JR、 一畑、日ノ丸 Ryobi, Chutetsu ChugokuJR, Ichi- Bata, Hinomaru
鳥取 Tottori	岡山 Okayama	3	下電 Shimoden
広島 Hiroshima	岡山・津山 Okayama / Tsuyama	12	両備、中国 JR、広交 Ryobi, Chugoku JR Hirokou
倉吉・関金温泉 Kurayoshi / Sekikane Onsen	岡山 Okayama	1	両備 Ryobi
天神・小倉・福岡(博多) Tenjin / Kokura / Fukuoka (Hakata)	倉敷・岡山 Kurashiki / Okayama	1	両備、下電、西日本 Ryobi, Shimoden

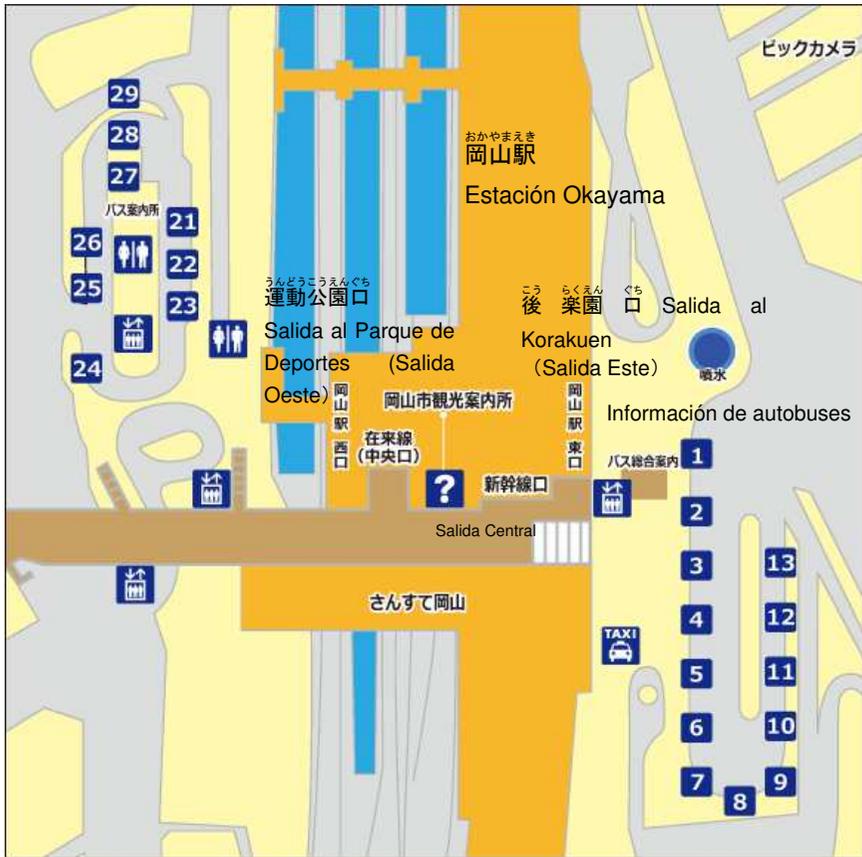
連絡先: 両備バス(Ryobi)岡山高速バスセンターOkayama Express Bus center TEL:086-232-6688  
URL: <http://www.ryobi-holdings.jp/bus/kousoku/index.htm>

下電バス(Shimoden)高速バス予約センターExpress Bus Reservation TEL:086-231-4333  
URL: <http://www.shimoden.net/>

中鉄バス(Chutetsu)高速バス予約センターExpress Bus Reservation TEL:086-223-0616  
URL: <http://www.chutetsu-bus.co.jp/kosoku/index.htm>

中国JRバス(Chugoku JR)JR高速バス電話予約センター  
JR Express Bus Telephone Reservation TEL:0570-666-012  
URL: <http://www.chugoku-jrbus.co.jp/index.html>

おかやまえき  
岡山駅バスターミナルガイド Terminal de autobuses – Estación de Okayama



おかやまえき うんどうこうえんぐち にしぐち  
岡山駅 運動公園口 (西口) バスターミナル

Terminal de autobuses – Estación de Okayama (Salida Oeste)

おかでん ちゆうてつ りょうば しもでん うの  
岡電 : Okaden 中鉄 : Chûtetsu 両備 : Ryobi 下電 : Shimoden 宇野 : Uno

の ば 乗り場 Parada	バス Bus	ゆきま 行き先	Destino
22	岡電	岡山大学、理科大学	Universidad de Okayama, Universidad de ciencias Okayama
23		花尻入口/神道山	Hanajiririguchi/Shindôzan
23		中央病院・津高営業所	Hospital central / Tsudaka Eigyôsho
21	岡電 中鉄	岡山空港	Aeropuerto de Okayama

おかやまえき こうらくえんぐち ひがしぐち  
岡山駅 後楽園口 (東口) バスターミナル

Estación de Okayama Salida al Korakuen (Salida Este) Terminal de Autobuses

おかでん ちゆうてつ りょうば しもでん うの  
岡電 : Okaden 中鉄 : Chûtetsu 両備 : Ryobi 下電 : Shimoden 宇野 : Uno

の ば 乗り場 Parada	路線番号 Linea	バス Bus	ゆきま 行き先	Destino
1	07A	岡電	岡山ふれあいセンター	Okayama Fureai Center
	09A		三幡南	Sanbanminami
	091		新岡山港(天満屋 BC 経由)	Shin Okayama -kou (via Tenmaya Bus Center)
	092		新岡山港(岡山市役所経由)	Shin Okayama-kou (via Okayama City Hall)
	018		後楽園・藤原団地	Kourakuen/Fujiwara Danchi
2	000	岡電	福島・中央市場	Fukushima/Chuouichiba
	011		福島・築港元町	Fukushima/Chikkoumotomachi
	041		浦安体育館・岡南飛行場	Urayasu Taiikukan / Kounan Hikoujo (Aeropuerto)
	501	両備	宇野駅	Uno Eki (Estación)
	502		銚立	Hokotate
	505		特急 玉野・渋川マリンホテル	Tokkyu(Express) Tamano/Sibukawa Marine Hotel
	531		岡山南支援学校	Okayama Minami Shiengakkou
	533		宇野駅・玉野市役所前	Uno Eki(estación) / Tamano Shiyakusho (City Hall)
	534		宇野駅・渋川三丁目	Uno Eki/Shibukawa San Chome
535	荘内・渋川三丁目	Shounai/Shibukawa San Chome		
3	021	岡電	浜松町・岡山ろうさい病院(天満屋 BC)	Hamamatsucho/Okayama Rousai Byouin (Hospital) (via Tenmaya Bus Center)
	022		並木町・岡山ろうさい病院	Namiki Cho / Okayama Rousai Byouin (Hospital)
	051		当新田・大東(天満屋 BC 経由)	Toushinden / Daitou(via Tenmaya Bus Terminal)
	052		当新田・大東(岡山市役所経由)	Toushinden / Daitou(via Okayama City Hall)
	062		南ふれあいセンター・岡南飛行場	Okayama Minami Fureai Center / Kounan Hikoujo(Aeropuerto)
	03H		日赤病院	Nisseki Byouin (Hospital)
	02H		大学病院	Daigaku Byouin (Hospital)
4	013	岡電	卸センター・健康づくり財団	Oroshi Center / Kenkoudukuri Zaidan
	023		平田・北長瀬駅	Hirata/Kitanagase Eki(Estación)
	033		西小学校	Nishi Shougakkou (Escuela)
	083		新保・万倍	Shinbou/Manbai
	012		岡南営業所	Kounan Eigyosho

の 乗 り 場 Platform	み や ま の り ん ど う 路 線 番 号 Route No.	バ ス Bus	ゆ き 先 行き先	Destino
5	084	岡電	北長瀬駅	Kitanagase Eki (Estación)
	054		中庄駅	Nakasho Eki (Estación)
	014		RSKバラ園・東花尻	RSK Baraen / Higashihanajiri
	044		清心学園	Seisingakuen (Escuela)
	043		火の見	Hinomi
	053		重井附属病院	Shigeifuzokubyouin (Hospital)
	063		コンベックス岡山	Convex Okayama
	605		両備	倉敷駅
	603	下電	中庄駅	Nakasho Eki(Estación)
	615		汗入	Aseri
	616		下電興除車庫	Shimoden Kojo Shako
	617		児島駅	Kojima Eki(Estación)
	天満屋 BC		天満屋 BC	Tenmaya Bus Center
	6	807	備北	地頭
801		中鉄	大井	Ōi
802			吉備津神社	Kibitsujinja(Santuario)
883			稲荷山	Inariyama
885			芳賀佐山団地・リサーチパーク	Hagasayama Danchi, Research Park
886			佐山団地	Sayama Danchi
893			吉備高原リハビリセンター	Kibikougen Rehabilitation Center
7	016	中鉄 岡電	津高台団地・半田山ハイツ	Tsudakadai Danchi / Handayama Heights
	026		国立病院	Kokuritsu Byoin (Hospital)
	036		辛香口	Karakouguchi
	086		運転免許センター	Untenmenkyo Center
	096		ノンストップ運転免許センター	Non-stop Untenmenkyo Center
	015	岡電	京山・池田動物園	Kyoyama/Ikeda Doubutsuen(zoo)
9	008	岡電	県庁・岡電高屋	Kencho (Oficina Prefectural) / Okaden Takaya
	008		県庁	Kencho(Sede gobierno provincial)
	905	中鉄 北部	高速 落合・久世・勝山	Express Ochiai/Kuse/Katsuyama
	天満屋 BC	中鉄	天満屋 BC	Tenmaya Bus Center
10	314	両備	西大寺 BC (天満屋 BC・県庁経由)	Saidaiji Bus Center(via Tenmaya Bus Center/Kencho(Pref. Office))
	315		西大寺 BC (市役所入口経由)	Saidaiji Bus Center (via Shiyakusho(City Hall))
	347		西大寺 BC (天満屋 BC・津田)	Saidaiji Bus Center (via Tenmaya Bus Center/Tsuda)
	341		岡山国際ホテル・操南台団地	Okayama Kokusai Hotel / Sounandai Danchi
	208		旭川荘	Asahigawasou
	臨時		西宝伝	Nishihouden

の 乗 り 場 Parada	み や ま の り ん ど う 路 線 番 号 Route No.	バ ス Bus	ゆ き 先 行き先	Destino
11	251b	宇野	長岡団地	Nagaoka Danchi
	206		東岡山	Higashi okayama
	205		四御神	Shinogozo
	251		長岡・駅前	Nagaoka/Ekimae
	252		八日市	Youkaichi
	253		片上	Katakami
	254		瀬戸駅	Seto Eki (Estación)
	—		宇野	周匝
210	湯郷・林野駅	Yunogou/Hayashino (Estación)		
216	ネオポリス東6丁目(新道河本経由)	Neo Polis Higashi 6 chome (via Shindoukoumoto)		
219	ネオポリス西9丁目(新道河本経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Shindoukoumoto)		
229	ネオポリス西9丁目(山陽団地西経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Sanyo Danchi Nishi)		
233	循環 山陽団地	Junkan Sanyo Danchi		
236	ネオポリス東6丁目(山陽団地中経由)	Neo Polis Higashi 6 chome (via Sanyo Danchi Naka)		
239	ネオポリス西9丁目(山陽団地中経由)	Neo Polis Nishi 9 chome (via Sanyo Danchi Naka)		
13	017	岡電	御野駅前・岡大・妙善寺	Minokoumae/Okadai/Myozenji
	067		榊原病院前・岡大・妙善寺	Sakakibara Byouin Mae / Okadai / Myozenji
	027		御野駅前・三野	Minokoumae/Mino
	077		榊原病院前・三野	Sakakibara Byouin Mae/Mino
	037		御野駅前・岡山理科大学東門	Minokoumae/Okayama Rika Daigaku Higashimon Mae
	087		榊原病院前・岡山理科大学東門	Sakakibara Byouin Mae/Okayama Rika Daigaku Higashimon

お  
か  
や  
ま  
の  
り  
ん  
ど  
う  
は  
岡山の時刻表検索「晴れバスナビ」

Búsqueda de horarios en "Hare Navi"

お  
か  
や  
ま  
の  
り  
ん  
ど  
う  
岡山駅 Estación de Okayama

<http://okayama-bus.net/station/okayama>

く  
ら  
し  
き  
倉敷駅 Estación de Kurashiki

<http://okayama-bus.net/station/kurashiki>



倉敷駅バスターミナルガイド

Terminal de Autobuses - Estación de Kurashiki



岡電: Okaden 中鉄: Chûtetsu 両備: Ryobi 下電: Shimoden 宇野: Uno

倉敷駅北口バスターミナル Terminal de Autobuses. Estación de Kurashiki (Salida Norte)

乗り場 Parada	路線 Línea	バス Bus	行き先 Destino
1	伊予・水江循環線 AEON・Mizuejunksen	両備	イオンモール倉敷・クラレ AEON Mall Kurashiki, Kurare
2	空港リムジン Kukou Limusine	下電 中鉄	岡山空港 Aeropuerto de Okayama

倉敷駅バスターミナル Terminal de Autobuses. Estación de Kurashiki

乗り場 Parada	路線 Línea	バス Bus	行き先 Destino
1	岡倉線 Okakura-sen	両備	川崎医大、庭瀬、北長瀬駅、岡山駅、天満屋 Kawasaki Idai, Niwase, Kitanagase Eki, Okayama Eki, Tenmaya Bus Center
2	倉敷芸大線 Kurashikigedai-sen		市営野球場、中島、倉敷芸術科学大学 Shiei Yakyûjû, Nakashima, Kurashiki-Geijutu Kagaku Daigaku
	JFE 本線 JFE Hon-sen		小溝、東川町、青葉町、JFE 南門前 Komizo, Higashikawacho, Aobacho, JFE Minamimon mae
	小溝車庫線 Komizosyako-sen		小溝、ヤットコ、連島、霞橋車庫 Komizo, Yattoko, Tsurajima, Kasumibashishako

乗り場 Parada	路線 Línea	バス Bus	行き先 Destino
3	吉岡線 Yoshioka-sen	両備	倉敷市役所、二福小古城池高校、水島協同病院前、連島 Kurashiki Shiyakusho (City Hall), Nifukushokojouike Koukoku, Mizushimakyodo-byouinmae, Tsurajima
5	塩生線 Shionasu-sen	下電	大原美術館前、倉敷成人病センター前、大高、五軒家、福田運動公園前、高橋、呼松、塩生中央口、通生港口 Ohara Bijutsukanmae, Kurashiki Seijinbyo Center mae, Ôtaka, Gokenya, Fukuda Undoukouenmae, Takahashi, Yobimatsu, Shionasu Chuouguchi, Kayôminatoguchi
	古城池線 Kojouike-sen	下電	市役所、笹沖、ライフパーク倉敷、広江山の鼻、通生港口、児島駅 Shiyakusho (City Hall), Sasaoki, Life Park Kurashiki, Hiroeyamanohana, Kayominatoguchi, Kojima Eki (Estación)
	倉敷成人病センター線 Kurashikiseijinbyo Center-sen	下電	帯江、青陵高校、倉敷中央病院、しげい病院、倉敷駅、倉商、倉敷成人病センター Obie, Seiry Koukou, Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Shigei Byouin (Hospital), Kurashiki Eki (Estación), Kurasho, Kurashikiseijinbyo Center
6	天城線 Amaki-sen	下電	倉敷中央病院、天城上之町、菅原口、稗田十字路、小川七丁目、下之町、JR 児島駅 Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Amakaminoncho, Sobaraguchi, Hieda Jujiro, Ogawa nana chome, Shimononcho, JR Kojima Eki (Estación)
7	中庄線 Nakasho-sen	下電	倉敷駅、倉敷中央病院、中庄団地、中庄駅 Kurashiki Eki (Estación), Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Nakasho Danchi, Nakasho Eki (Estación)
	茶屋町線 Chayamachi-sen	下電	倉敷成人病センター、倉商、倉敷駅、しげい病院、倉敷中央病院、青陵高校、帯江、茶屋町駅、興除車庫 Kurashiki Seijinbyo Center, Kurasho, Kurashiki Eki (Estación), Shigei Byouin (Hospital), Kurashiki Chuou Byouin (Hospital), Seiryokoukou, Obie, Chayamachi Eki (Estación), Koujoshako

## その他の交通

### めぐりん

岡山市内循環バスです。  
 JR 岡山駅前・岡山県庁・岡山大学  
 病院・岡山市役所・イオンモール岡山・  
 岡山赤十字病院などに停車します。  
 運賃は100円均一。区間によって200円、  
 250円の場合があります。小学生未満は  
 無料。

### 【問合せ】

八晃運輸株式会社

TEL : 086-296-3277

<http://megurin-okayama.com/>

## Otros medios de transporte “Megurin”

Es un autobús circular de la ciudad de Okayama. Las paradas son: JR Okayama Ekimae (estación de JR Okayama), Okayama Kenchô (Oficina Prefectural), Okayama Daigaku Byôin (Hospital Univ. Okayama), Okayama Shiyakusho (Ayuntamiento de Okayama), Okayama AEON mall y Okayama Sekijûji Byôin (Hospital de la Cruz Roja de Okayama).

El coste es de 100 yenes, aunque hay zonas en los que cuesta 200 yenes, 250 yenes. Gratuito para menores de 6 años.

Contactos: HakkouUnyu

TEL : 086-296-3277



## 岡山市コミュニティサイクル

### 「ももちゃり」

まちなかに設置されているサイクルポート(専用駐輪場)で自転車を借りて、違うサイクルポートへ返すことができる自転車です。

【対応言語】英語、中国語、韓国語

### 【問合せ】

岡山市コミュニティサイクル運営本部

岡山市北区岩田町2-26 1階

フリーダイヤル 0120-917-858

<http://momochari.jp/>

## Okayama Community Cycle “Momochari”

En la ciudad de Okayama, puede utilizar las bicicletas “Momochari”. Se las puede alquilar y devolver en cualquiera de los estacionamientos indicados.

【Idiomas】 inglés, chino, coreano.

【 Consultas 】 Okayama City Community Cycle home base

2-26, 1 F

Iwata-chou, kita-ku, Okayama City,

Toll free call:0120-917-858



## バスの乗り方

バスは乗り口と降り口が別々です。乗るときに入口で番号のついた「整理券」を取ります。降りる場合は、停留所に着く前に車内のボタンを押して、運転手に知らせます。料金は、バス前方に表示されている「整理番号」に対応した運賃を運転手の横に備えられている「料金箱」のなかに整理券と一緒に入れます。

ICカード乗車券 (ICOCA) を使う場合は、乗降時、それぞれの読み取り部分にタッチしてください。

## Cómo subir al autobus

La entrada está en la trasera y la salida está en la delantera del vehículo. Al subir se toma un billete (un papelito con un número escrito). En el caso de los autobuses con tarifa plana, hay autobuses que se paga el precio al subir.

Poco antes de llegar a donde quiere bajarse, apriete el botón de bajada para avisar al conductor. Se paga el precio correspondiente al número del papelito que ha cogido al subirse, dejando las monedas junto con ese billete en el cajero instalado al lado del conductor.

Cuando utiliza la tarjeta inteligente (ICOCA), haga que su tarjeta toque la unidad de lectura al subir o bajar, depende de autobuses.

**度量衡換算表 Pesos y medidas**

**温度 Medidas de Temperatura**

° F (華氏) = (°C×9/5) + 32      F= Farenheit

° C (摂氏) = : (° F-32) ×5/9      C= Centígrados

※体温(temperatura del cuerpo)37°C=98.6° F

※気温(temperatura del ambiente )0°C=32° F、10°C=50° F、20°C=68° F、30°C=86° F

※調理温度(temperatura de cocción) 175°C=350° F、220°C=425° F

**長さ Medidas de Longitud**

1 cm (センチ) =0.394 pulgadas (インチ)

1 m (メートル) =39.37 pulgadas=1.09 yardas (ヤード)

1 km (キロメートル) =3280.8 pies (フィート) =0.621millas (マイル)

1 pulgada (インチ) =2.54 cm (センチ)

1 pie (フィート) =0.35 m (メートル)

1 yarda (ヤード) =0.9144 m (メートル)

1 milla (マイル) =1.609 km (キロメートル)

**広さ Medidas de Área**

1 acre (エーカー) =0.405 hectárea (ヘクタール)

1 Milla cuadrada (平方マイル) =2.5899 km cuadrado (平方キロ)

1 Km cuadrado (平方キロ) =247.1 acres (エーカー)

**体積 Medidas de Volúmen**

米国 (EEUU) 1 galón (ガロン) =3.785 litros (リットル)

1 pinta (パイント) =0.473 litros (リットル)

英国 (Inglaterra) 1 galón (ガロン) =4.54 litros (リットル)

**重さ Medidas de Peso**

米国 (EEUU) 1 Onza (オンス) =28.350 g (グラム)

1 Libra (ポンド) =453.592 g (グラム)

英国 (Inglaterra) 1 Piedra(ストーン)=14 libras (ポンド) =6.35 kg (キログラム)

**衣服類のサイズ表示対照表 Medidas de ropa**

**女性用衣服サイズ Ropa Femenina**

日本 Japonesa	7~9	11~13	15~17	19
米国 Americana	6~8	10~12	14~16	18
英国 Inglesa	6~8	10~12	14~16	18
ヨーロッパ Europea	36~38	40~42	44~46	48

**女性下着サイズ Ropa Interior Femenina**

サイズ Tamaño	S	M	L	LL	EL
胸囲 Busto	72~80	79~87	86~94	93~101	100~108
身長 Estatura	145~155	150~160	155~165	160~170	168~170

**女性用靴サイズ Calzado Femenino**

日本 Japonesa	23	23.5	24	24.5	25	25.5	26
米国 Americana	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9
英国 Inglesa	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5
ヨーロッパ Europea	36	37	38	38	38	39	40

**男性用衣服サイズ Ropa Masculina**

日本 Japonés	S		M		L		LL
米国 Americano	34	36	38	40	42	44	46
英国 Inglés	34	36	38	40	42	44	46
ヨーロッパ Europeo	44	46	48	50	52	54	56

**男性用シャツ襟サイズ Camisas con cuellos Masculinos**

日本 Japonés	36	37	38	39	40	41	42
米国 Americano	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
英国 Inglés	14	14.5	15	15.5	16	16.5	17
ヨーロッパ Europeo	36	37	38	39	40	41	42

**男性用靴サイズ Calzado Masculino**

日本 Japonés	23	24	25	26	27	28	29
米国 Americano	5.5	6.5	7.5	8.5	9.5	10.5	11.5
英国 Inglés	5	6	7	8	9	10	11
ヨーロッパ Europeo	39	40	41	42	43	44	45

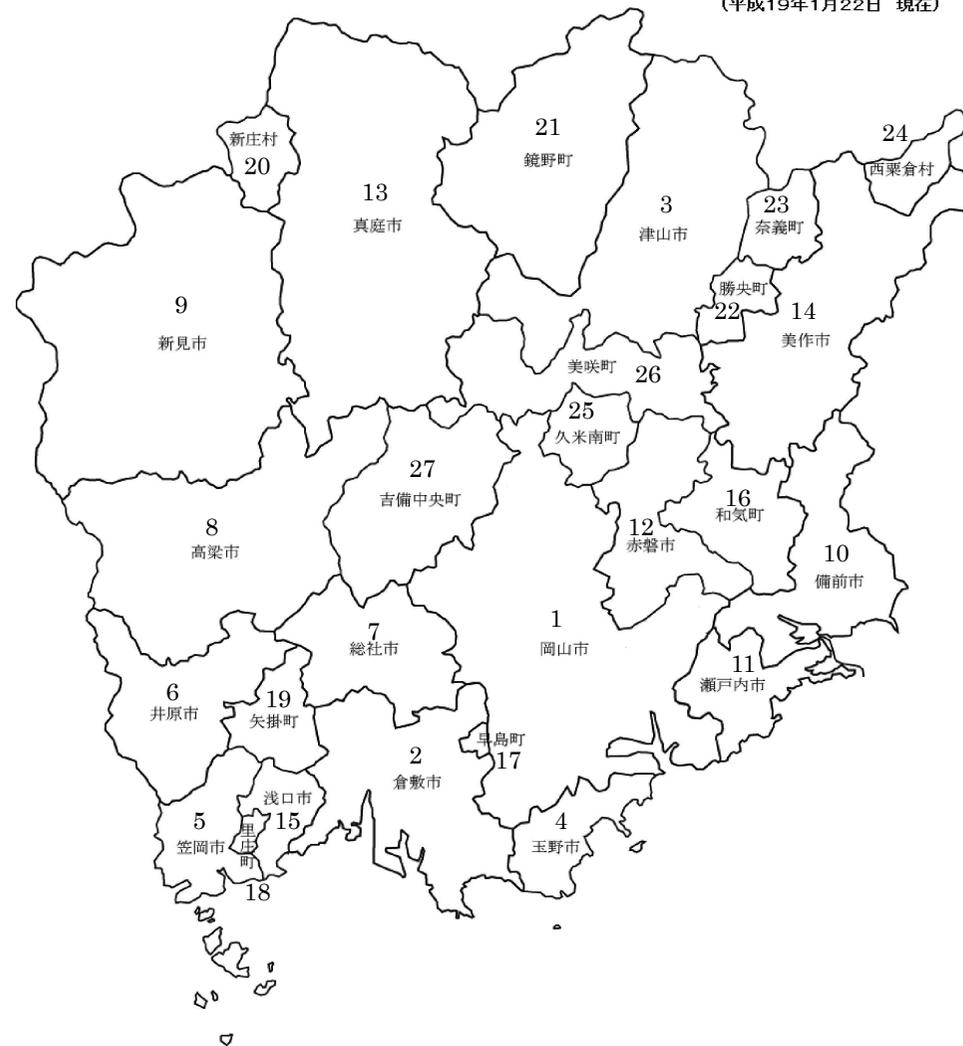
**ズボン胴回りサイズ Cintura**

センチ Cm	63	66	68	71	73	76	78	81	83
インチ Pulgada	25	26	27	28	29	30	31	32	33

Oficinas de los gobiernos municipales de la Provincia de Okayama

Actual, enero 22, 2007  
 (平成19年1月22日 現在)

	しちょうそんめい 市町村名	よ かつ 読み方	Ciudades	だいひょうでんわ 代表電話 TEL
1	岡山市	おかやまし	Okayama-shi	086-803-1000
2	倉敷市	くらしきし	Kurashiki-shi	086-426-3030
3	津山市	つやまし	Tsuyama-shi	0868-23-2111
4	玉野市	たまのし	Tamano-shi	0863-32-5588
5	笠岡市	かさおかし	Kasaoka-shi	0865-69-2121
6	井原市	いばらし	Ibara-shi	0866-62-9500
7	総社市	そうじゃし	Soja-shi	0866-92-8200
8	高梁市	たかはしし	Takahashi-shi	0866-21-0200
9	新見市	にいみし	Niimi-shi	0867-72-6111
10	備前市	びぜんし	Bizen-shi	0869-64-3301
11	瀬戸内市	せとうちし	Setouchi-shi	0869-22-1111
12	赤磐市	あかいわし	Akaiwa-shi	086-955-1111
13	真庭市	まにわし	Maniwa-shi	0867-42-1111
14	美作市	みまさかし	Mimasaka-shi	0868-72-1111
15	浅口市	あさくちし	Asakuchi-shi	0865-44-7000
16	和気町	わけちょう	Wake-cho	0869-93-1121
17	早島町	はやしまちょう	Hayashima-cho	086-482-0611
18	里庄町	さとしょうちょう	Satosho-cho	0865-64-3111
19	矢掛町	やかげちょう	Yakage-cho	0866-82-1010
20	新庄村	しんじょうそん	Shinjo-son	0867-56-2626
21	鏡野町	かがみのちょう	Kagamino-cho	0868-54-2111
22	勝央町	しょうおうちょう	Shôô-cho	0868-38-3111
23	奈義町	なぎちょう	Nagi-cho	0868-36-4111
24	西栗倉村	にしあわくらそん	Nishiwakura-son	0868-79-2111
25	久米南町	くめなんちょう	Kumenan-cho	086-728-2111
26	美咲町	みさきちょう	Misaki-cho	0868-66-1111
27	吉備中央町	きびちゅうおうちょう	Kibichûô-cho	0866-54-1313



かんけいきかんでんわばんごういちらん  
**関係機関電話番号一覧**

**Lista de teléfonos útiles**

◎緊急 **Emergencias**

警察 (Keisatsu)	Policía	1 1 0	p.1
救急 (Kyūkyū)	Ambulancia	1 1 9	p.4
消防 (Shōbō)	Bomberos	1 1 9	p.15

◎相談・問い合わせ **Consultas/Informaciones**

岡山県国際交流協会	OPIEF	086-256-2914	p.30
-----------	-------	--------------	------

◎その他の機関 **Otras Organizaciones**

岡山地方方法務局	Oficina de Asuntos Jurídicos de Okayama	086-224-5656	
広島入国管理局岡山出張所	Depart. Imigración Okayama	086-234-3531	p.34
岡山労働局労働基準部監督課	Minist. Trabajo de Okayama	086-225-2015	p.71
ハローワーク岡山	Hello Work Okayama	086-241-3222	p.69
ハローワークプラザ岡山	Hello Work Plaza Okayama	086-222-2900	p.69
ハローワーク倉敷中央	Hello Work Kurashiki	086-424-3333	p.69
ハローワーク総社	Hello Work Soja	0866-92-6001	p.69
岡山県庁 (代表)	Gobierno de la Provincia	086-224-2111	
岡山県消費生活センター	Centro atención Consumidor	086-226-0999	p.26
男女共同参画推進センター	Centro WITH	086-235-3307	p.27
岡山県運転免許センター	Centro de Manejo	086-724-2200	p.95
岡山空港ターミナル	Aeropuerto de Okayama	086-294-5201	p.113
中国電力 岡山営業所	Chugoku Denryoku Okayama	0120-411-669	p.59
岡山ガス 本社 (岡山)	Okayama Gas (Área Okayama)	086-272-3111	p.60
水島ガス	Mizushima Gas	086-444-8141	p.60
津山ガス	Tsuyama Gas	0868-22-7211	p.60
岡山中央郵便局	Correo Central Okayama	086-227-2756	p.86
郵便貯金カード紛失センター	Correo, perdida de tarjeta	0120-794-889	p.2
JAF 日本自動車連盟岡山支部	JAF oficina Okayama	086-273-0710	p.96
JR 岡山駅 案内所	Estación JR Okayama	086-225-9223	p.114
JR 倉敷駅 案内所	Estación JR Kurashiki	086-422-0249	p.114
NTT 電話新設・変更 (固定電話)	NTT (Nuevas líneas)	1 1 6	p.66
(携帯)		0120-116-000	
NTT 電話料金の問い合わせ	NTT (Tarifas)	0120-747-488	p.66
NTT 番号案内	NTT (informe número telef.)	1 0 4	p.66
NTT 時報	NTT (Hora)	1 1 7	
NTT 天気予報	NTT (pronóstico del Tiempo)	1 7 7	
NTT 災害用伝言ダイヤル	NTT Dengon Dial (Correo de voz para caso de emergencia)	1 7 1	
児童相談全国共通ダイヤル	Consulta sobre los niños	1 8 9	

岡山市子ども総合相談所	Consejo general de niños de la ciudad de Okayama	086-803-2525
外国人総合相談支援センター	Centro de apoyo y consultas para residentes extranjeros	03-3202-5535

## お役立ち URL リスト やくだ Lista de páginas webs útiles

- 岡山県のホームページ おかやまけん **Página web de la Prefectura de Okayama**  
(English, 中文, 한글, やさしい日本語) ちゅうぶん にほんご En inglés, chino, coreano y japonés sencillo.

### 外国人の方を対象にしたサイト がいこくじん **Página web para extranjeros**

岡山県の歴史、観光、防災マップ、災害・救急医療情報システムなどを提供 おかやまけん かしり かんこう ぼうさい さいがい きゅうきゅういりりょうじょうほう ていきょう

La información está disponible en varios idiomas por lo que los residentes extranjeros pueden conocer sobre la historia de Okayama, los sitios turísticos e información para la prevención de desastres como son los mapas, sistemas de información para desastres y servicios de emergencia médica.

<http://www.pref.okayama.jp>



- 一般財団法人岡山県国際交流協会 いっぱんざいだんほうじんおかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい

### Okayama Prefectural International Exchange Foundation (Fundación de Intercambio Internacional de la Prefectura de Okayama)

交流イベント、日本語教室、生活相談 (中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語)、在留無料相談、無料法律相談、子ども日本語学習サポーター派遣、通訳派遣などについて掲載しています。

Esta página web ofrece información acerca de eventos internacionales, clases de japonés, consultas sobre la vida diaria (disponible en chino, portugués, tagalog y vietnamita). Las consultas sobre el visado y las consultas legales son gratuitas. También ofrece intérpretes o profesores de japonés en los colegios.

<http://www.opief.or.jp/>



- 多文化共生マップ たぶんかきょうせい

### Mapa de información multicultural y asistencia

岡山県内の日本語教室、相談窓口、仕事、病院などを地図上で紹介しています。

Puede encontrar información acerca de las clases de japonés, servicios de consulta, empleos y tratamientos médicos en Okayama en el mapa de la siguiente dirección.

<http://www.opief.or.jp/tabunkamap/jp/>



- 岡山県広域災害・救急医療情報システム (英語、韓国語、中国語) おかやまけんこういきさいがい きゅうきゅういりりょうじょうほう えいご かんこくご ちゅうごくご

Sistema de Informaciones en Área de desastres y Servicios Médicos de Emergencia de la Prefectura de Okayama (en inglés, coreano y chino)

病院・医院 (クリニック) が休みの日や夜間、急に病気になった時やけがをした時に診察してくれる所を探することができます。

Esta página web ofrece el nombre y la dirección de las instituciones médicas en caso de urgencia durante festivos y horarios nocturnos.

<https://www.qq.pref.okayama.jp/>



- 外務省のホームページ 駐日外国公館リスト (英語、その他) がいむしょう ちゅうにちがいこくこうかん えいご た

Página web del Ministerio de Relaciones Exteriores  
Lista de Embajadas y Consulados Extranjeros en Japón (Inglés, otras)

[http://www.mofa.go.jp/about/emb\\_cons/protocol/index.html](http://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html)



- 郵便局のホームページ (日本語、English) ゆうびんきょく にほんご

Página web de correos de Japón (en japonés e inglés)

<http://www.post.japanpost.jp/index.html>



- (一財)自治体国際化協会 (CLAIR) 多言語生活情報 いちざい じちたいこくさいかきょうかい たげんごせいかつじょうほう

Guía multilingüe de la vida en Japón promovido por las autoridades locales de los municipios para las relaciones internacionales (Multilingual Guide to Living in Japan Provided by the Council of Local Authorities for International Relations) (CLAIR)

外国人が日本で生活するために必要な生活情報を多言語(15か国語)で提供。

Esta página web ofrece información necesaria para extranjeros que viven en Japón. Disponible en 15 idiomas.

<http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html>



・NPO法人国際交流ハーティ港南台・(公財) かながわ国際交流財団

多言語医療問診表

Comunidad Internacional Hearty Konandai ・ Cuestionario Médico Multilingüe,  
Fundación Internacional de Kanagawa

病気やけがで病院・医院（クリニック）に行った時に、  
病気やけがを医者に伝えるのに役に立つ問診票が18か国語に  
翻訳されています。



Es un cuestionario que sirve de ayuda cuando vaya a la consulta y tenga que  
explicar sus síntomas en el hospital. Disponible en 18 idiomas.

<http://www.kifjp.org/medical/>

・AMDA国際医療情報センター

Centro de Información Médica Internacional AMDA

AMDA国際医療情報センターでは外国人や外国人を  
雇用している会社、医療機関等からの医療相談を電話で  
受付ています。(7か国語)



El Centro de Información Médica Internacional ofrece contactos de servicios de  
consulta en 7 idiomas para residentes extranjeros en Japón, y hospitales y  
compañías que tengan empleados extranjeros.

<http://amda-imic.com/>

アクセス Acceso



一般財団法人岡山県国際交流協会

Okayama Prefectural International Exchange Foundation (OPIEF)

〒700-0026

岡山市北区奉還町 2-2-1 岡山国際交流センター内

Okayama International Center 2-2-1 Hokancho Kita-ku Okayama 700-0026 JAPAN

TEL : 086-256-2914

FAX : 086-256-2489

E-mail : [info@opief.or.jp](mailto:info@opief.or.jp)

<http://www.opief.or.jp>

